



AVISOS

40.º período de sesiones de la Conferencia de la FAO

FAO, Roma, 3-8 de julio de 2017

Síguenos en Twitter #UNFAO40 

AVISOS

Inscripción y acceso a la Sede de la FAO

Podrán acceder a la Sede de la FAO únicamente los delegados acreditados para asistir a la Conferencia de la FAO en posesión de un pase válido a tal efecto.

En el Portal para los Miembros de la FAO (www.fao.org/members-gateway/es) hay un enlace al sistema de inscripción en línea. Los pases podrán recogerse a partir del lunes, 26 de junio de 2017 a las 10.00 en el Centro de inscripción externo (situado en la entrada de Viale Aventino cercana a la boca del metro), al que se accede a través de puertas giratorias de inspección. Se recomienda encarecidamente a las Representaciones Permanentes que recojan sus tarjetas para la Conferencia antes del inicio de esta.

Desde el lunes, 3 hasta el sábado, 8 de julio, se ruega a los participantes que hayan realizado la preinscripción que recojan el pase para la Conferencia en el Centro de inscripción externo. A fin de evitar largas colas, en particular el lunes, 3 de julio, cuando está previsto que la sesión plenaria comience a las 9.00 en punto, la inscripción podrá realizarse desde las **7.30 y el acceso al complejo de la FAO deberá efectuarse antes de las 8.30**. Sírvanse observar que se dará prioridad a los participantes que hayan realizado la preinscripción.

Se solicita a los delegados (incluidos los ministros) que dispongan de un pase de la Conferencia, y lleguen a la FAO en automóvil, que accedan al complejo de la FAO a través de la Rampa 1 y la entrada principal del Edificio A, a más tardar a las 8.30 del lunes, 3 de julio. Debido a que el espacio de aparcamiento dentro del complejo de la FAO es limitado, no se proporcionarán permisos de aparcamiento adicionales, aparte de los tres ya facilitados a las delegaciones. Las plazas de aparcamiento se elegirán según el orden de llegada.

Lista provisional de participantes

Desde el lunes, 3 de julio de 2017 se facilitará en el mostrador de distribución de documentos del Centro de servicios de conferencias de Corea (primera planta del Edificio A) la lista provisional de participantes, con el propósito de que se pueda comprobar la exactitud de los datos que contiene.

Se ruega a los participantes que presenten toda corrección o enmienda a dicha lista en el mostrador de distribución de documentos, para su incorporación en la lista definitiva que se publicará en la [página web de la Conferencia](#).

Se solicita a los delegados que no se hayan inscrito aún que lo hagan en el Centro de inscripción externo (situado en la entrada de Viale Aventino cercana a la boca del metro). **Solo figurarán en la lista los nombres de los participantes que se hayan inscrito.**

Ahorro de papel

De ser necesario, los participantes podrán usar el servicio de «impresión a petición» que se ofrecerá en el mostrador de distribución de documentos del Centro de servicios de conferencias de Corea (primera planta del Edificio A).

Los documentos de la Conferencia se pueden descargar en la dirección siguiente: <http://www.fao.org/about/meetings/conference/c2017/documents/es/>

Es posible acceder a este documento utilizando el código de respuesta rápida impreso en esta página. Esta es una iniciativa de la FAO para minimizar su impacto ambiental y promover comunicaciones más verdes. Pueden consultarse más documentos en el sitio www.fao.org.

MT824/s



mt824

Declaraciones de los jefes de delegación en el pleno	<p>Debido a que el tiempo disponible para las intervenciones es limitado, las declaraciones no deberán superar los cinco minutos. Cuando un representante u observador haya rebasado el tiempo asignado, el Presidente podrá llamarle al orden.</p> <p>A efectos de asegurar la interpretación exacta de las declaraciones, la oportuna producción de las actas literales y la publicación en línea en el sitio web de la Conferencia, se ruega a las delegaciones que remitan una versión electrónica de sus declaraciones (preferiblemente en formato WORD) a la dirección siguiente: Conference-Statements@fao.org al menos con una hora de antelación respecto a la sesión en que vayan a pronunciarse. En la parte superior de la primera página deberán figurar los nombres del país y del orador en uno de los siguientes idiomas: español, francés o inglés.</p> <p>Se ruega a quienes no estén en condiciones de utilizar el correo electrónico para este fin que entreguen lo antes posible una copia impresa de las declaraciones escritas en el despacho A-274 (tel. 06570 54503).</p> <p>La reunión se desarrollará en árabe, chino, español, francés, inglés y ruso. Si los oradores desean realizar declaraciones en un idioma distinto de los indicados, deberán facilitar a la Secretaría el texto en uno de esos idiomas. La delegación en cuestión también deberá poner a disposición del Grupo de Interpretación (despacho A-274, tel. +39 06570 54503) a una persona que conozca tanto el idioma en que se pronunciará la declaración como el idioma al que se ha traducido para garantizar la sincronización entre el orador y el intérprete. Se recomienda encarecidamente confirmar con la Secretaría las disposiciones pertinentes antes del inicio de la Conferencia.</p>
Sistema electrónico de votación	<p>La Sala de Plenarias de la FAO está equipada con un sistema electrónico de votación capaz de a) determinar el número de delegaciones presentes en la sala (a efectos de determinar si hay quórum); b) realizar una votación sin registro de nombres (equivalente a una votación a mano alzada); y c) realizar una votación nominal y facilitar posteriormente una lista de las delegaciones que han votado a favor, en contra o se han abstenido.</p> <p>Dos grandes pantallas de plasma en la Sala de Plenarias muestran el resultado de cada votación realizada; además, se facilita un acta oficial impresa al Presidente y al Oficial de elecciones para la certificación de los resultados de la votación y la incorporación en las actas literales.</p> <p>El sistema de votación electrónico no puede utilizarse para las votaciones secretas, incluidas las elecciones. Por tanto, las votaciones secretas se llevan a cabo de acuerdo con las correspondientes disposiciones reglamentarias, utilizando escrutadores, papeletas, cabinas de votación, urnas y una cámara de escrutinio.</p> <p>El sistema electrónico de votación permite mostrar los nombres de los Estados Miembros y sus votos en las pantallas situadas a ambos lados de la Sala de Plenarias.</p>
Elección de miembros del Consejo	<p>Los formularios de presentación de candidaturas para los Estados Miembros que deseen ser elegidos al Consejo se adjuntan al documento C 2017/11 Rev.1. Todos los formularios deberán ser cumplimentados y firmados por el delegado del país que se presente a las elecciones al Consejo y por otras dos delegaciones, que no tienen que ser necesariamente de la misma región a la que pertenezca el candidato.</p> <p>Los formularios deberán presentarse en la Oficina del Secretario General de la Conferencia (despacho A-140) para las 12.00 del martes, 4 de julio de 2017 a más tardar.</p> <p>De conformidad con el artículo XXII.10 g) del Reglamento General de la Organización (RGO), "los candidatos que no triunfen en la elección para llenar la vacante o vacantes que se produzcan en el primer año civil se incluirán entre los que se presenten a la elección para la vacante o vacantes que se produzcan en el segundo año civil, a menos que voluntariamente retiren su candidatura".</p>
Salas para reuniones bilaterales	<p>Se dispone de algunas salas para reuniones bilaterales, que las delegaciones podrán utilizar por horas. Se ruega dirigirse al despacho A-276, extensión 53770, correo electrónico: Meeting-Services@fao.org.</p>

Servicios médicos	<p>Los participantes pueden solicitar servicios médicos de urgencia marcando el número 30 desde los teléfonos internos o el número 0657053400 desde fuera de la Sede de la FAO. Para solicitar servicios médicos, los participantes pueden llamar a la extensión 53577 desde los teléfonos internos (o al número 0657053577 desde fuera de la Sede de la FAO). Asimismo, pueden acudir directamente al Servicio de Salud de la FAO (primera planta del Edificio B) durante el horario de trabajo de la Conferencia.</p> <p>Para solicitar atención médica de urgencia fuera del horario de trabajo, los participantes deben llamar al 118 o al servicio de <i>Guardia Medica</i> (médicos de guardia) al número 06570600.</p>
Asistencia a los Representantes Permanentes con los medios de comunicación durante la Conferencia	<p>La Oficina de Comunicación Institucional (OCC) informa a los delegados en la Conferencia de que la Subdivisión de Relaciones con los Medios (OCCM) puede proporcionarles apoyo técnico e instalaciones para realizar entrevistas de radio y televisión en los estudios del Centro de radio y televisión de Angola, situado en la tercera planta del Edificio A (despacho A-330), de 9.00 a 17.30. Las solicitudes deberán remitirse, con 24 horas de antelación como mínimo, al Sr. Erwin Northoff, Jefe de la OCCM (Erwin.Northoff@fao.org / +39 06570 53105).</p>
Servicios de cafetería	<p>La Sede de la FAO ofrece los siguientes servicios de comidas y bares:</p> <p>Planta baja</p> <ul style="list-style-type: none"> • Edificio A – Bar de Polonia: desde las 7.30 <i>hasta el final de las sesiones del día.</i> • Edificio D – Bar D: de 7.30 a 17.30. <p>Octava planta – Terraza</p> <ul style="list-style-type: none"> • Edificio B – Comedor: de 12.00 a 14.30. • Edificio C – Restaurante: de 12.00 a 14.30 (<i>se recomienda reservar con 24 horas de antelación; tel. 06570 56823</i>). • Edificio C – Bufé libre: de 12.00 a 14.30 (tel. 06570 56823). • Edificio C – Bar Azul: de 8.30 a 17.00. • Edificio B – Bar B: de 8.30 a 17.00. <p>Solo se aceptan pagos en euros. En la Cafetería, el Restaurante, el Bufé libre, el Bar de Polonia, el Bar Azul y el Bar D se aceptan tarjetas de débito y de crédito.</p> <p>Máquinas expendedoras y surtidores de agua: se encuentran en diversos lugares por todos los edificios.</p>
Servicio de conexión inalámbrica (WiFi)	<p>Hay cobertura WiFi en todas las salas de reunión, en el Atrio y en los bares y comedores. Seleccione la red "guest_internet". Contraseña: wifi2internet.</p>

Secretaría del 40.º período de sesiones de la Conferencia

Director General	Sr. José Graziano da Silva	B-401	53433 / 53434
Directora General Adjunta (Clima y Recursos Naturales)	Sra. María Helena Semedo	B-337	52060
Director General Adjunto (Operaciones)	Sr. Laurent Thomas	D-647	55042
Director General Adjunto (Programas)	Sr. Daniel Gustafson	B-422	56320
Director de Gabinete	Sr. Mario Lubetkin	B-409	54595
Secretario General de la Conferencia	Sr. Louis Gagnon	A-140	53098
Subsecretaria General de la Conferencia	Sra. Caroline Von Gayl	D-766	54695

Actos paralelos

Durante la Conferencia se celebrarán diversos actos paralelos. La lista de estos actos puede consultarse en: <http://www.fao.org/about/meetings/conference/c2017/side-events/es/>

Puede consultarse más información relativa a la Conferencia y la Sede de la FAO haciendo clic en los siguientes enlaces:

[Información para los participantes](#)

[Sede de la FAO](#)

[Información sobre transportes](#)